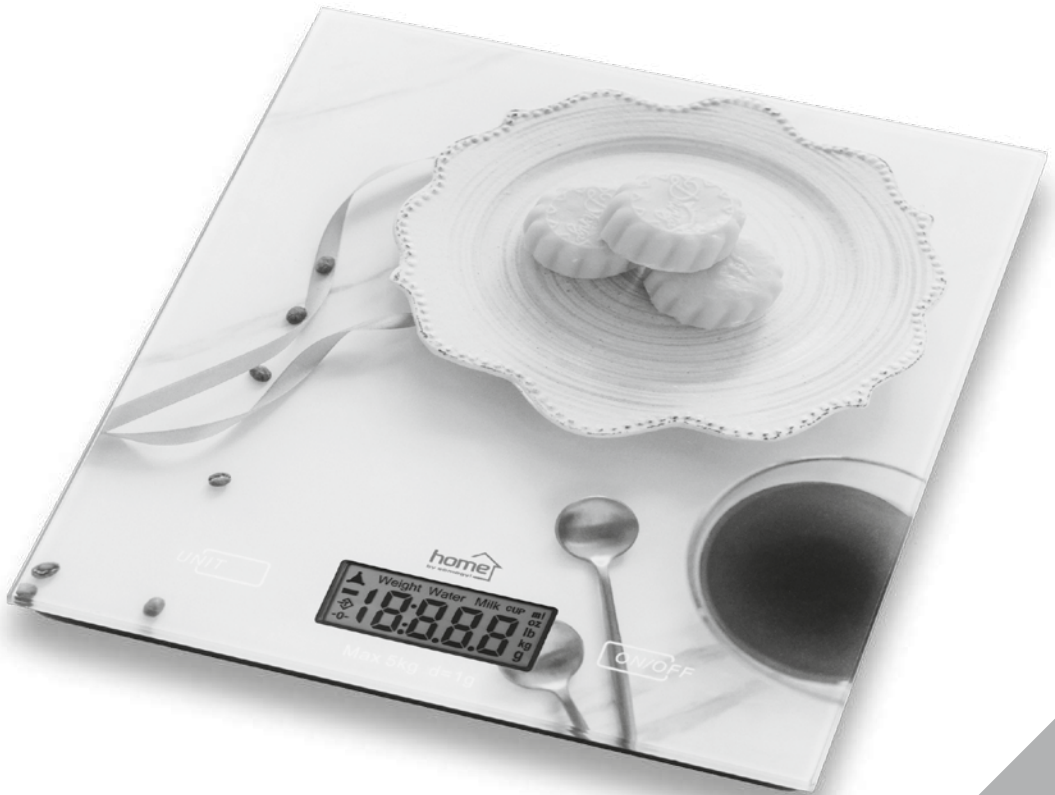


instruction manual

**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



HG M 05

WARNINGS

• Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. • Place the scale on a solid, horizontal surface. • The maximum carrying capacity of the scale is 5000 g/ 11 lb, including the tare weight as well. • Protect the device from shocks, damp, dust, chemicals, extreme temperature changes, electromagnetic fields, and direct heat radiation. • To protect the scale lifespan, do not expose it to too hot, wet or cold weather circumstances. • This device belongs to the family of electric measuring instruments with high accuracy, so please do not push or drop it, since it can cause the damage of the scale. • The product is only intended to measure objects related to food, do not use for legal or commercial purposes. • In case the results seem incorrect, please check the battery and its contacts. • Remove the battery when not planning to use it for a longer period of time! • Immediately remove the depleted battery! Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! Battery replacement can only be performed by an adult! Keep batteries out of reach of children! • If there is some liquid flown out from the battery, take a protective glove, and clean the battery holder with a dry cloth! • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery-replacement! It can be replaced only by same or replacing type! Do not expose batteries to direct thermal radiation and sunshine! It is forbidden to open, burn and short-circuit the batteries! Non-rechargeable batteries must not be charged! Risk of explosion! • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice. • The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu. • We don't take the responsibility for printing errors and apologize if there's any.

FEATURES

• measurement range: 5 kg • measurement accuracy: 1 g • tare function • units: g/oz, lb; water ml/cup; milk ml/cup • non-slip soles • automatic switch off • low power indication • overload indication

INSTALLATION

1. Remove the cover of the battery compartment at the bottom of the scale and insert 2 pcs 1,5 V (AAA) batteries, then replace the cover of the battery compartment.
2. Place the scale on a solid, horizontal surface.
3. Touch the ON/OFF button to switch on or off.

MEASUREMENT PROCESS

1. Press the ON/OFF button, located to the right from the display. After 2 seconds „0” will appear on the display.
2. Place the container bowl on the scale, then the LCD display will show its weight.
3. Press the ON/OFF button, “0” value will appear on the LCD display. After you reset the scale with the bowl on it, place the food to be measured into the bowl. At that time the weight of the food will be displayed.
4. Press the “ON/OFF” button again to switch the unit off.

ERROR INDICATION

- If “LO” is visible on the display, the power of the battery is low, replace the battery as soon as possible.
- If the scale is overloaded, the “O-Ld” characters appear on the LCD display.

BATTERY REPLACEMENT

Remove the cover of the battery compartment at the bottom of the scale and remove the battery from it. Replace with 2 pcs 1,5 V (AAA) batteries, then replace the cover of the battery compartment. When replacing batteries, pay attention to the correct polarity!

CLEANING

Use soft, slightly wet cloth to clean the surface of the scale. Never immerse the scale to water, or rinse under running water. Do not use chemical cleaners. Do not use aggressive or abrasive cleaners.

SPECIFICATIONS

| | |
|-------------------------------------|---|
| measurement capacity | 5000 g |
| measurement accuracy | 1 g |
| environmental temperature | 5 °C - 40 °C |
| selectable units | g/oz, lb; water ml/cup; milk ml/cup |
| size of LCD display: | 4,7 x 1,7 mm |
| dimensions of product | 20 x 18 x 1,7 cm |
| power supply | 2 x 1,5 V (AAA) batteries, not included |

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi használati utasítást, és őrizze is azt meg. • Helyezze a mérleget szilárd, vízszintes felületre. • A mérleg maximális teherbírása 5000 g / 11 lb, ez a tárázás előtti tömeget is magában foglalja. • Óvja a készüléket ütődéstől, nedvességtől, portól, vegyi anyagoktól, szélsőséges hőmérsékletváltozásoktól, elektromágneses terektől, és közvetlen hősugárzástól. • A mérleg élettartamának megóvása érdekében, ne tegye ki azt túlzottan nedves, meleg, vagy hideg időjárási körülményeknek. • Ez a készülék a nagypontosságú elektronikus mérőeszközök családjába tartozik, kérjük, ne nyomja, vagy ejtse le a mérleget, mert az a készülék sérüléséhez vezethet. • A termék csak élelmiszerekkel kapcsolatos tárgyak mérésére szolgál, ne használja jogi vagy kereskedelmi célokra. • Amennyiben az eredmények hibásnak tűnnek, kérjük, ellenőrizze az elemet, és annak helyes érintkezését. • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Az elemcserét csak felnőt végezheti el! Elem gyermek kezébe nem kerülhet! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu/weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

JELLEMZŐK

- méréshatár: 5 kg • mérési pontosság: 1 g • tára funkcióval • mértékegységek: g/oz, lb; víz ml/cup; tej ml/cup • csúszásmentes talpak • automatikus kikapcsolás
- alacsony tápfeszültség jelzés • túlterhelés jelzés

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Vegye le a mérleg alján található elemtartó fedelét, helyezzen bele 2 db 1,5 V (AAA) rúdelemet, majd helyezze vissza az elemtartó fedelét.
2. Helyezze a mérleget szilárd, vízszintes felületre.
3. Érintse meg ON/OFF gombot a ki – illetve bekapcsoláshoz

MÉRÉSI FOLYAMAT

1. Nyomja meg a kijelzőtől jobbra elhelyezkedő ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. 2 másodperc elteltével a készülék kijelzőjén "0" fog megjelenni.
2. Helyezze a tárolóedényt a mérlegre, ekkor az LCD kijelző mutatni fogja az edény tömegét.
3. Nyomja meg az ON/OFF gombot, ekkor az LCD kijelzőn a "0" érték fog megjelenni. Miután lenullázta a mérlegre helyezett tárolóedényt, rakja bele a mérni kívánt ételt. Ekkor az étel tömege kerül kijelzésre.
4. Nyomja meg újból az ON/OFF gombot a termék kikapcsolásához

HIBAJELZÉS

- Ha a kijelzőn a "LO" látható, az elem töltöttsége alacsony, cserélje ki az elemet amint lehetséges.
- Ha a mérleg túlterhelt, az "O-Ld" karakterek jelennek meg a kijelzőn.

ELEMCSERE

Vegye le a mérleg alján található elemtartó fedelét, és vegye ki a benne lévő elemet. Helyezzen bele 2 db 1,5 V (AAA) rúdelemet, majd helyezze vissza az elemtartó fedelét. Az elem cseréjénél ügyeljen a helyes polarításra!

TISZTÍTÁS

A mérleg felületének tisztításához használjon enyhén nedves, puha ruhát. Soha ne merítse a mérleget víz alá, vagy öblítse le folyó víz alatt. Ne használjon vegyi tisztítószereket. Ne használjon agresszív, vagy súroló hatású tisztítószereket.

MŰSZAKI ADATOK

| | |
|----------------------------|------------------------------------|
| mérési kapacitás | 5000 g |
| mérési pontosság | 1 g |
| környezeti hőmérséklet | 5 °C - 40 °C |
| választható mértékegységek | g/oz, lb; víz ml/cup; tej ml/cup |
| LCD kijelző mérete: | 4,7 x 1,7 mm |
| termék mérete | 20 x 18 x 1,7 cm |
| tápellátás | 2 x 1,5 V (AAA) elem, nem tartozék |

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte.
- Váhu umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu
- Maximálna zaťažiteľnosť váhy je 5000 g / 11 lb, vrátane váhy pred dovažovaním.
- Chráňte pred nárazom, vlhkosťou, prachom, chemickými látkami, výstrednými zmenami teploty, elektromagnetickým polom a priamym tepelným žiarením.
- V záujme zachovania životnosti váhy, chráňte pred vlhkosťou, teplými alebo chladnými poveternostnými podmienkami.
- Tento prístroj patrí medzi elektronické meracie prístroje s vysokou presnosťou, prosíme dbajte na to, aby ste prístroj netlačili a aby nespadol, lebo sa môže poškodiť.
- Tento výrobok slúži len na váženie potravín, nepoužívajte na právne alebo obchodné účely.
- Keď predpokladáte, že výsledok merania nie je správny, prosíme, skontrolujte batériu a jej správnu polaritu.
- Keď váhu dlhší čas nepoužívate, odstráňte z nej batérie!
- V prípade vybitých batérií ju okamžite vyberte! Nepoužívajte batérie rôznych typov a rôzne nabitie batérie! Výmenu batérie môže vykonať iba dospelá osoba! Batérie ukladajte mimo dosah detí!
- V prípade vytečenia batérie, použitím ochranných rukavíc držiac batérie utrite suchou utierkou!
- Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a snežnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
- Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
- Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

CHARAKTERISTIKA

- hranica merania: 5 kg • presnosť merania: 1 g • funkcia TARE • meracie jednotky: g/oz, lb; voda ml/cup; mlieko ml/cup • protišmykové nožičky • automatické vypnutie
- zobrazenie nízkeho napätia batérií • zobrazenie preťaženia

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Odstráňte kryt puzdra na batériu na spodnej časti váhy, vložte 2 x 1,5 V (AAA) batériu a kryt umiestnite späť.
2. Váhu umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu.
3. Na za- a vypnutie prístroja dotknite sa tlačidla ON/OFF.

POSTUP VÁŽENIA

1. Stlačte tlačidlo ON/OFF vpravo od displeja na zapnutie prístroja. Po 2 sekundách sa na displeji objaví "0".
2. Položte misu na váhu, na LCD displeji sa objaví váha misy.
3. Stlačte tlačidlo ON/OFF a na LCD displeji sa objaví hodnota "0". Keď displej je vynulovaný, vložte do misy potraviny. Zobrazí sa váha potraviny.
4. Stlačte znovu tlačidlo ON/OFF na vypnutie prístroja.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Keď sa na displeji objaví "LO", tak batéria je takmer vybitá, vymeňte batériu čím skôr.
- Keď je váha preťažená, na displeji sa objaví "O-Ld".

VÝMENA BATÉRIE

Odstráňte kryt puzdra na batériu na spodnej časti váhy a vyberte batériu. Vložte 2 x 1,5 V (AAA) batériu a kryt umiestnite späť. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu.

ČISTENIE

Na očistenie váhy používajte mierne vlhkú, mäkkú utierku. Váhu nikdy neponorte do vody a nečistite pod tečúcou vodu. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Nepoužívajte agresívne, práškové čistiace prostriedky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

| | |
|-------------------------------|--|
| kapacita merania | 5000 g |
| presnosť merania | 1 g |
| prevádzková teplota | 5 °C - 40 °C |
| nastaviteľné meracie jednotky | g/oz, lb; voda ml/cup; mlieko ml/cup |
| rozmery LCD displeja | 4,7 x 1,7 mm |
| rozmery výrobku | 20 x 18 x 1,7 cm |
| napájanie | 2 x 1,5 V (AAA) batéria, nie je príslušenstvom |

ATENȚIONĂRI

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. • Așezați produsul pe o suprafață plată și curată. • Capacitatea maximă a cântarului este de 5000g/11lb, greutate ce include și greutatea măsurată înainte de tară. • Protejați produsul de lovituri, umezeală, praf, chimicale, schimbări extreme de temperatură, spații electromagnetice și radiații termice directe. • Pentru păstrarea duratei de viață a cântarului, nu expuneți la condiții meteorologice extrem de umede, calde sau reci. • Acest produs aparține grupului de produse electronice de măsurare cu mare precizie, vă rugăm nu apăsați sau aruncați cântarul, pentru că se poate deteriora. • Produsul este potrivit pentru măsurarea alimentelor și a produselor conexe, nu se utilizează cu destinație juridică sau industrială. • Dacă măsurătorile par eronate, verificați starea bateriei și contactele acesteia. Schimbați bateria dacă este necesar, apoi încercați din nou să cântăriți. • Dacă nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, îndepărtați bateria acestuia. • Scoateți bateria imediat ce este epuizată. Nu folosiți baterii de diferite tipuri sau condiții. Înlocuirea bateriei poate fi efectuată numai de către adulți! Este interzis să ajungă baterie în mâinile copiilor! • **ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERIE S-A SCURS, FOLOSIND MĂNUȘI DE PROTECȚIE CURĂȚAȚI SUPORTUL DE BATERIE CU O LAVETĂ MOALE ȘI USCATĂ!** • **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNUI SCHIMB DEFECTUOS DE BATERIE! SE SCHIMBĂ DOAR CU BATERIE IDENTICĂ ȘI ECHIVALENTĂ! NU EXPUNEȚI BATERIA LA INCIDENȚĂ DIRECTĂ TERMICĂ SAU SOLARĂ! ESTE INTERZIS DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA! ESTE INTERZISĂ ÎNCĂRCAREA BATERILOR CARE NU SUNT REÎNCĂRCABILE! PERICOL DE EXPLOZIE!** • Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice sau de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă. • Manualul de utilizare actual poate fi descărcat de pe pagina de web www.somogyi.ro. • Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar. Ne cerem scuze.

CARACTERISTICI

• greutate maximă: 5 kg • precizie de cântărire: 1 g • funcție de tară • unități de măsură: g/oz, lb; apă ml/cup; lapte ml/cup • tălpi împotriva alunecării • oprire automată • semnalizare stare baterie descărcată • semnalizare supraîncărcare

AȚIONARE

1. Deschideți capacul suportului de baterii aflat în partea inferioară a cântarului și introduceți 2 buc baterii de 1,5 V (AAA), apoi așezați la loc capacul suportului de baterii.
2. Așezați produsul pe o suprafață orizontală, netedă și tare.
3. Atingeți butonul ON/OFF pentru pornirea sau oprirea produsului

PROCEDURA DE MĂSURARE

1. Pentru pornirea cântarului apăsați butonul "ON/OFF", aflat în partea dreaptă a ecranului. După 2 secunde, pe ecran va apărea afișat "0".
2. Așezați bolul pe cântar, iar ecranul LCD va afișa greutatea acestuia.
3. Apăsați butonul "ON/OFF", astfel pe ecran va apărea valoarea "0". După ce greutatea bolului este nul, puteți așeza în bol alimentele care urmează să fie cântărite. Astfel se va afișa greutatea alimentelor.
4. Apăsați din nou butonul "ON/OFF" pentru a opri cântarul.

AFIȘARE ERORI

- Dacă pe ecran apar caracterele "LO", bateria are tensiune scăzută și trebuie schimbată cât mai curând posibil.
- Dacă cântarul este supraîncărcat, pe ecran apar caracterele "O-LD".

SCHIMBAREA BATERIILOR

Deschideți capacul suportului de baterii aflat în partea inferioară a cântarului și îndepărtați bateria. Introduceți 2 buc baterii noi 1,5 V (AAA), apoi așezați la loc capacul suportului de baterii. La schimbarea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!

CURĂȚARE

Pentru curățarea suprafeței cântarului folosiți o lavetă curată, moale și uscată. Niciodată nu scufundați cântarul în apă sau să clătiți sub jet de apă. Nu utilizați chimicale pentru curățare. Nu utilizați soluții agresive sau abrazive pentru curățare.

DATE TEHNICE

| | |
|---------------------------------|--|
| capacitate | 5000 g |
| precizie de măsurare | 1 g |
| condiții potrivite de utilizare | 5 °C - 40 °C |
| unități de măsură opționale | g/oz, lb; apă ml/cup; lapte ml/cup |
| dimensiunea ecranului LCD | 4,7 x 1,7 mm |
| dimensiune | 20 x 18 x 1,7 cm |
| alimentare | 2 x baterie 1,5 V (AAA), nu sunt incluse |

NAPOMENE

• Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo. • Vagu postavite na ravnu čvrstu podlogu • Maksimalna opteretljivost vage je 5000g/11lb, što u sebi sadrži i težinu uređaja pre tariranja. • Uređaj štiti od udara, vlage, prašine, hemikalija, ekstremnih temperatura, elektromagnetnih polja i direktne toplote. • Radi produžavanja radnog veka, vagu ne izlažite prevelikoj vlažnosti, toploti i smrzavanju. • Ovaj uređaj spada u uređaje velike preciznosti, nemojte ga stiskati i pazite da ne padne, to može dovesti do trajnog oštećenja. • Ova vaga služi isključivo za merenje namirnica u domaćinstvu, nije predviđena za pravne svrhe ili prodavnice. • Ukoliko vam se učini da merenje nije tačno, proverite bateriju i da li baterija ima dobar kontakt. Zamenite bateriju ako je potrebno. • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! Bateriju držite van domašaja dece! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju nepropisne promene baterije! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! Baterije ne izlažite toploti i suncu! Baterije je zabranjeno rastavljati, u vatru bacati ili je kratko spojati! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete naći na adresi www.somogyi.hu • Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.

OSOBI NE

• meri opseg: 5 kg • tačnost: 1g • funkcija tariranja • merne jedinice: g/oz, lb; voda ml/cup; mleko ml/cup • nogice protiv proklizavanja • automatsko isključivanje • indikacija prazne baterije • indikacija preopterećenja

PUŠTANJE U RAD

1. Sa donje strane uređaja skinite poklopac baterije i postavite 2 kom. 1,5 V (AAA) baterije i vratite poklopac.
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu.
3. Za uključenje i isključenje stisnite taster "ON/OFF".

PROCES MERENJA

1. Pritisnite taster ON/OFF nakon 2 sekunde na displeju će se pojaviti "0".
2. Posudu u kojoj želite meriti postavite na vagu, tada će se na LCD displeju pojaviti neka vrednost, vrednost izmerene posude.
3. Pritisnite taster ON/OFF, tada će se na LCD displeju pojaviti "0". Nako što se nuliralo postavite namirnicu u posudu i na displeju će se pojaviti izmerna masa.
4. Za isključenje ponovo stisnite taster "ON/OFF".

ISPIS GREŠKE

- Ako se na displeju pojavi ispis "LO", to znači da je baterija prazna i da je treba promeniti. Molimo vas da bateriju promenite što pre.
- Ako je vaga preopterećena ispis će biti "O-Ld".

ZAMENA BATERIJE

Sa donje strane uređaja skinite poklopac baterije i izvadite prazne baterije. Pazeći na polaritet postavite 2 nove baterije 1,5 V (AAA), vratite poklopac!

ČIŠĆENJE

Površinu vage očistite blago nakvašenim sunderom i deterdžentom za posude. Vagu nikada ne potapajte u vodu i ne perite je pod mlazom vode. Ne koristite agresivna hemijska sredstva i abrazive.

TEHNIČKI PODACI

| | |
|------------------------|---|
| meri opseg | 5000 g |
| tačnost | 1 g |
| radna temperatura | 5 °C - 40 °C |
| merne jedinice | g/oz, lb; voda ml/cup; mleko ml/cup |
| dimenzija LCD displeja | 4,7 x 1,7 mm |
| dimenzije | 20 x 18 x 1,7 cm |
| napajanje | 2 x 1,5 V (AAA) baterija, nije u sklopu |

UPOZORNĚNÍ

• Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte tento návod k používání a uschovejte si jej pro potřebu v budoucnu. • Váhu umístěte na pevnou, vodorovnou plochu. • Maximální zatížení váhy je 5000 g / 11 lb, včetně hmotnosti před dovažováním. • Spotřebič chráňte před nárazy, vlhkem, prachem, působením chemikálií, extrémními změnami teploty, působením elektromagnetického pole a zdroji bezprostředně sálajícího tepla. • Za účelem ochrany životnosti váhy ji nevystavujte vlivu příliš vlhkého, teplého nebo studeného prostředí. • Tento spotřebič patří do kategorie elektronických měřicích přístrojů s velkou přesností měření, na váhu nevyvíjejte tlak a dbejte na to, aby váha nespadla, protože by mohlo dojít k poškození. • Váha je určena výhradně k vážení potravin, nepoužívejte váhu k vážení pro obchodní nebo právní účely. • Pokud se Vám výsledky vážení jeví jako chybné, zkontrolujte stav a kontakty baterií. • Nebudete-li váhu delší dobu používat, vyjměte baterie! • Vybívané baterie neprodleně vyjměte! Nepoužívejte zároveň baterie od různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabíjení! Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! Baterie nepatří do rukou dětem! • Jestliže z baterií případně vytéká tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Upozornění! V případě nesprávné výměny baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat výhradně za baterie stejného nebo doporučeného typu! Baterie nevystavujte působení bezprostředně sálajícího tepla a slunečního záření! Baterie je zakázáno otevírat, vhadzovat do ohně nebo zkratovat! Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení. • Aktuální návod k používání si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu. • Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.

SPECIFIKACE

• limit odvažování: 5 kg • přesnost odvažování: 1 g • funkce dovažování tare • měrné jednotky: g/oz, lb; voda ml/cup; mléko ml/cup • protiskluzové nožky • automatické vypínání • signalizace nízkého napájecího napětí • signalizace přetížení

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Odstraňte kryt schránky na baterie umístěné v dolní části váhy a vložte 2 tužkové baterie typu 1,5 V (AAA), potom vraťte na místo kryt schránky na baterie.
2. Váhu umístěte na pevnou, vodorovnou plochu.
3. Pro zapnutí a vypnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF.

POSTUP ODVAŽOVÁNÍ

1. Pro zapnutí váhy stiskněte tlačítko ON/OFF umístěné napravo od displeje. Po uplynutí 2 vteřin bude na displeji vyobrazena hodnota "0".
2. Na váhu položte odvažovací misku, nyní bude na LCD displeji vyobrazena hmotnost misky.
3. Stiskněte tlačítko ON/OFF, na LCD displeji bude vyobrazena hodnota "0". Vynulujte hmotnost odvažovací misky a vložte do ní suroviny, které budete vážit. Nyní bude vyobrazena hmotnost dané suroviny.
4. Opětovným stisknutím tlačítka ON/OFF váhu vypnete.

INDIKACE PORUCHY

- Je-li na displeji vyobrazen symbol "LO", znamená to, že stav nabíjení baterií je nízký, a proto co možná nejdříve baterie vyměňte.
- Je-li váha přetížená, na displeji budou vyobrazeny znaky "O-Ld".

VÝMĚNA BATERIÍ

Odstraňte kryt schránky na baterie umístěné v dolní části váhy a vyjměte baterie. Vložte 2 tužkové baterie typu 1,5 V (AAA), potom vraťte na místo kryt schránky na baterie. Při výměně baterií věnujte pozornost správné polaritě!

ČIŠTĚNÍ

K čištění povrchu váhy použijte mírně navlhčenou, jemnou utěrku. Váhu je zakázáno ponořovat do vody, oplachovat proudem tekoucí vody. K čištění nepoužívejte chemické čisticí prostředky. Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|----------------------------|---|
| kapacita vážení | 5000 kg |
| přesnost odvažování | 1 g |
| teplota okolního prostředí | 5 °C - 40 °C |
| volitelné měrné jednotky | g/oz, lb; voda ml/cup; mléko ml/cup |
| rozměry LCD displeje: | 4,7 x 1,7 mm |
| rozměry | 20 x 18 x 1,7 cm |
| napájení | 2 x 1,5 V (AAA) baterie, nejsou součástí balení |

UPOZORENJE

• Prije upotrebe ovog proizvoda, pažljivo pročitajte sljedeće upute i sačuvajte ih za daljnju upotrebu. • Postavite vagu na čvrstu, vodoravnu površinu. • Maksimalna mjerena masa vage je 5000 g / 11 lb, uključujući težinu tare. • Zaštitite uređaj od udaraca, vlage, prašine, kemikalija, ekstremnih promjena temperature, elektromagnetskih polja i izravnog toplinskog zračenja. • Da biste produžili vijek trajanja vage, ne izlažite prevelikoj vlažnosti, toplini i smrzavanju. • Ovaj uređaj pripada skupini električnih mjernih instrumenata s velikom točnošću, molimo nemojte vagu gurati i bacati, jer može prouzročiti štetiti vagi i točnosti vaganja. • Proizvod je namijenjen samo za mjerenje predmeta koji se odnose na hranu, a ne koristite ih u pravne ili komercijalne svrhe. • Ako se rezultati čine pogrešnim, provjerite bateriju i njene kontakte. • Izvadite bateriju ako je ne planirate koristiti duže vrijeme! • Odmah izvadite ispražnjenu bateriju! Nemojte koristiti različite vrste baterija i / ili rabljenih i novih baterija zajedno! Zamjenu baterije može obavljati samo odrasla osoba! Držite baterije izvan dohvata djece! • Ako iz baterije istječe tekućina, uzmite zaštitnu rukavicu i očistite prostor za baterije suhom krpom! • Upozorenje! Rizik od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterija! Može se zamijeniti samo s istim ili zamijeniti tipom baterija! Ne izlažite baterije direktnom toplinskom zračenju i suncu! Baterije je zabranjeno otvarati, palti i kratko spajati! Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti! Opasnost od eksplozije! • Zbog stalnih poboljšanja dizajn i specifikacije mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Priručnik s uputama možete preuzeti na www.somogyi.hu. • Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske greške i ispričavamo se ako ih ima.

ZNAČAJKE

• max. mjerena masa: 5 kg • točnost vaganja: 1 g • tare funkcija • mjerne jedinice: g/oz, lb; ml/šalica • neklizajuće nogice • automatsko isključivanje • indikacija prazne baterije • indikator preopterećenja

INSTALACIJA

1. Sa donje strane uređaja skinite poklopac baterije i umetnite 2 kom. 1.5 V AAA baterija zatim vratite poklopac.
2. Postavite vagu na čvrstu, vodoravnu površinu.
3. Dodirnite ON/OFF tipku za uključivanje / isključivanje.

PROCES MJERENJE

1. Pritisnite ON/OFF tipku, koja se nalazi desno od zaslona. Nakon 2 sekunde na zaslonu će se pojaviti „0“.
2. Postavite posudu na vagu, LCD zaslon će prikazati njenu težinu.
3. Pritisnite ON/OFF tipku, "0" vrijednost će se pojaviti na LCD zaslonu. Nakon što resetirate vagu s posudom na njoj, stavite hranu koja se mjeri u posudu. Tada će se prikazati težina hrane.
4. Pritisnite "ON/OFF" tipku za isključivanje vage.

ISPIS GREŠKE

- Ako se na zaslonu pojavi ispis "LO", to znači da je baterija prazna i da je treba zamijeniti. Zamijenite baterije što je prije moguće.
- Ako je vaga preopterećena, na LCD zaslonu će biti prikazano "O-LD".

ZAMJENA BATERIJE

Uklonite poklopac sa donje strane vage i izvadite baerije iz nje. Zamijenite 2 kom. 1.5 V AAA baterije, zatim vratite poklopac. Prilikom zamjene baterija obratite pažnju na polaritet!

ČIŠĆENJE

Za čišćenje površine vage koristite meku, vlažnu krpu. Nikad ne uranjajte vagu u vodu niti je isperite pod tekućom vodom. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje. Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje.

SPECIFICATIONS

| | | |
|-----------------------|-------|--|
| max. mjerena masa | | 15 kg |
| točnost vaganja | | 1 g |
| radna temperatura | | 5 °C - 40 °C |
| mjerne jedinice | | g/oz, lb; ml/šalica |
| veličina LCD zaslona: | | 4,7 x 1,7 mm |
| dimenzije | | 20 x 18 x 1,7 cm |
| napajanje | | 2 x 1,5 V (AAA) baterije, nisu uključene u pakiranje |

OSTRZEŻENIA

• Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję użytkowania i zachować ją do przyszłego wykorzystania. • Wagę ustawiamy na stabilnej powierzchni poziomej. • Maksymalna nośność wagi to 5000 g / 11 lb, do czego należy wliczyć również masę sprzed tarowania. • Urządzenie chronimy przed udarami mechanicznymi, wilgocią, kurzem, działaniem substancji chemicznych, działaniem skrajnych zmian temperatury, działaniem pól elektromagnetycznych i bezpośrednim działaniem źródeł ciepła. • W celu zachowania długiego okresu działania wagi nie wystawiamy jej na długotrwałe działanie nadmiernie wilgotnych, ciepłych lub zimnych warunków atmosferycznych. • Ten przyrząd należy do rodziny elektronicznych przyrządów wysokiej dokładności, i dlatego prosimy, aby wagi nie naciskać, nie upuszczać, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie. • Produkt może służyć wyłącznie do ważenia produktów żywnościowych, nie wykorzystujemy go do celów handlowych lub legalizacyjnych. • Jeżeli odniosmy wrażenie, że wskazania wagi nie są prawidłowe, to prosimy o sprawdzenie baterii i prawidłowości jej styków. • W przypadku dłuższego okresu nieużywania wagi należy wyjąć baterie zasilające! • Po rozładowaniu baterii należy je niezwłocznie usunąć z wagi! Nie należy stosować baterii różnych producentów oraz baterii w różnym stanie rozładowania! Wymiany baterii może dokonać jedynie osoba! Baterie nie mogą trafić do rąk dzieci! • Jeśli z baterii wypłynęła ciecz, to należy założyć rękawice ochronne i oczyścić pojemnik na baterie suchą ściereczką! • Uwaga! W przypadku nieprawidłowej wymiany baterii występuje zagrożenie wybuchem! Baterie wolno wymieniać wyłącznie na baterie tego samego lub zamiennego typu! Baterii nie wolno wystawiać na bezpośrednie działanie ciepła lub promieni słonecznych! Baterii nie wolno otwierać, wrzucać do ognia lub zwracać na krótko ich wyprowadzić! Nie wolno ładować baterii do tego nie przeznaczonych! Zagroza to wybuchem! • Z uwagi na prowadzone w sposób ciągły prace rozwojowe dane techniczne mogą ulegać zmianom bez uprzedzenia. • Aktualna wersję instrukcji użytkownika można ściągnąć ze strony internetowej www.somogyi.hu. • Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne błędy drukarskie i z góry za nie przepraszamy.

CECHY CHARAKTERYSTYCZNE

• zakres ważenia: 5 kg • dokładność pomiaru: 1 g • funkcja tary • dostępne jednostki miary: g/oz, lb; woda ml/cup; mleko ml/cup • nóżki przeciwpoślizgowe • automatyczne wyłączanie • sygnalizacja niskiego napięcia zasilania • sygnalizacja przeciążenia

URUCHOMIENIE

1. Na spodzie wagi zdejmujemy pokrywę pojemnika na baterie i wkładamy do niego 2 baterie paluszkowe 1,5 V (AAA), a następnie zakładamy pokrywę pojemnika na baterie.
2. Wagę ustawiamy na stabilnej powierzchni poziomej.
3. Dla włączenia lub wyłączenia wagi dotykamy przycisku ON/OFF.

PRZEBIEG WAŻENIA

1. Aby włączyć urządzenie naciskamy na przycisk ON/OFF znajdujący się po prawej stronie wyświetlacza. Po upływie 2 sekund na wyświetlaczu pojawi się cyfra "0".
2. Nacznynie lub pojemnik ustawiamy na wadze, a na wyświetlaczu LCD pojawi się waga pojemnika.
3. Naciskamy przycisk ON/OFF, i na wyświetlaczu LCD ponownie pojawi się wartość "0". Po wyzerowaniu wagi pojemnika wkładamy do niego produkty spożywcze, które zamierzamy zważyć. Wtedy na wyświetlaczu pojawi się waga włożonych produktów spożywczych.
4. Aby wyłączyć urządzenie ponownie naciskamy przycisk ON/OFF.

SYGNALIZACJA BŁĘDÓW

- Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat "LO", co oznacza niskie napięcie baterii zasilającej, to jak tylko będzie to możliwe, wymieniamy baterie na nowe.
- W przypadku, kiedy waga zostanie przeciążona, to na wyświetlaczu pojawi się komunikat "O-Ld".

WYMIANA BATERII

Na spodzie wagi zdejmujemy pokrywę pojemnika na baterie i usuwamy z niego znajdujące się tam baterie. Wkładamy do niego 2 nowe baterie paluszkowe 1,5 V (AAA), a następnie zakładamy pokrywę pojemnika. Przy wymianie baterii należy zwrócić uwagę na zachowanie właściwej polaryzacji wkładanych baterii!

URZYSZANIE CZYSTOŚCI

Do czyszczenia powierzchni wagi używamy lekko wilgotnej i miękkiej ściereczki. Wagi nigdy nie zanurzamy w wodzie ani nie płuczemy jej pod strumieniem bieżącej wody. Nie stosujemy chemicznych środków czyszczących. Nie zalecamy stosowania agresywnych lub ściernych środków czyszczących.

DANE TECHNICZNE

| | |
|---------------------------|---|
| zakres ważenia | 5000 g |
| dokładność ważenia | 1 g |
| temperatura otoczenia | 5 °C - 40 °C |
| dostępne jednostki miary | g/oz, lb; woda ml/cup; mleko ml/cup |
| wielkość wyświetlacza LCD | 4,7 x 1,7 mm |
| wymiary produktu | 20 x 18 x 1,7 cm |
| zasilanie | baterie 2 x 1,5 V (AAA), nie są załączone |



- (EN)** Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

- (H)** A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

- (SK)** Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

- (RO)** Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERILOR/ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



- (SRB / MNE)** Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

- (CZ)** Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatí upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

- (HR / BIH)** Uredjaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

- (PL)** Urządzenia zużyte należy zbierać osobno i nie wyrzucać ich do odpadów komunalnych, ponieważ mogą one zawierać komponenty niebezpieczne dla środowiska oraz dla ludzkiego zdrowia! Urządzenia używane lub zużyte można zdać nieodpłatnie w miejscu jego sprzedaży lub u dowolnego dystrybutora sprzedającego urządzenia o podobnym charakterze i funkcji. Można je również zdać w punktach specjalizujących się w zbiorze odpadów elektronicznych. Dzięki temu przyczyniacie się Państwo do ochrony środowiska oraz zdrowia własnego i innych ludzi. W przypadku pytań należy zgłosić się do lokalnych organizacji gospodarki odpadami. Podejmujemy się obowiązków nałożonych na producenta przez odpowiednie przepisy prawa oraz przyjmujemy na siebie związane z tym koszty. Informacja o gospodarce odpadami jest dostępna tutaj: www.somogyi.hu

UTYLIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW

Nie wolno wyrzucać baterii / akumulatorów razem z odpadami komunalnymi. Prawo nakłada na użytkownika obowiązek zdania zużytych i rozładowanych baterii / akumulatorów w wyznaczonych punktach zbiórki lub w punktach handlowych. W taki sposób można zapewnić to, że baterie i akumulatory zostaną zutilizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

H

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu • Származási hely: Kína

SK

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

RO

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

SRB-MNE

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270
www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska
Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

HR-BiH

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Zemlja podrijetla: Kína
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

